

Dore J. Levy was the first woman to graduate with an A.B. in Chinese Language and Literature at Yale University (1975). After a year at Cambridge University, she returned to Princeton University as the first graduate student in Comparative Literature in an Asian field. She joined the department of Comparative Literature at Brown University in 1981.

As an early scholar in the field of Comparative Literature with an Asian specialty, Levy has spent her career bringing classical Chinese literature into the mainstream of world literature. Her first book, *Chinese Narrative Poetry* (Duke U.P.: 1988) analyzed the nature of narrative in a tradition based on lyric rather than narrative poetics. This theme has underpinned many later works, especially her work in the relation of Chinese poetry and painting. "Transforming Archetypes in Chinese Poetry and Painting: the Case of Ts'ai Yen (Lady Wen-chi)," *Asia Major*, VI.2 (1993) and "Vignettism in the Poetics of Chinese Narrative Painting," in Alexandra Green, ed., *Rethinking Visual Narratives from Asia: Intercultural and Comparative Perspectives* (Hong Kong: Hong Kong University Press, 2012) seek to explore innovation and the construction of narrative in Chinese painting.

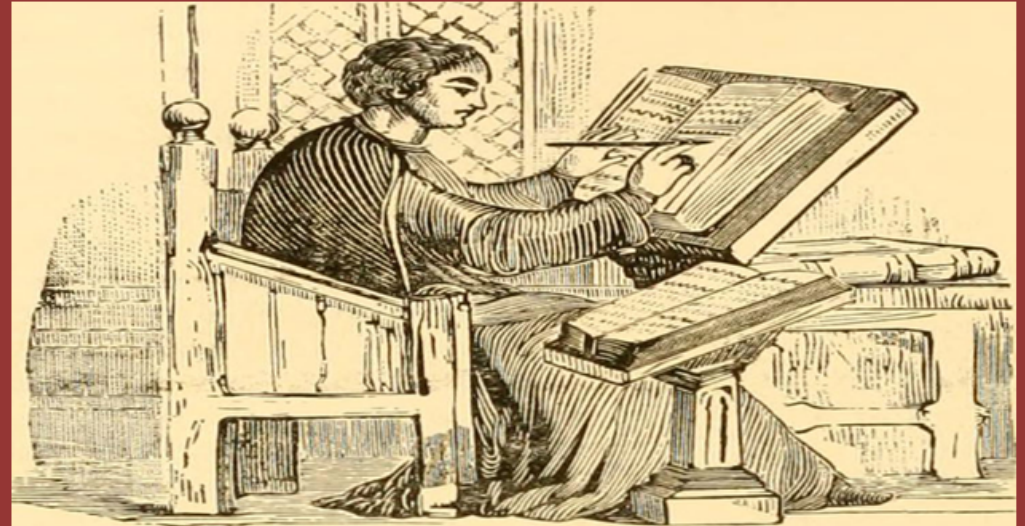
Levy has also sought to introduce the long and complex text of China's most beloved pre-modern novel, *The Story of the Stone* (aka *The Dream of the Red Chamber*) to western audiences from the perspectives of several disciplines. "'Why Bao-yu Can't Concentrate;' Attention Deficit Disorder in *The Story of the Stone*," appeared in *Literature and Medicine*, 13.2 (Fall 1994), and opened up the field of Chinese studies to the vast topic of literature and medicine. Her book, *Ideal and Actual in The Story of the Stone* (Columbia University Press, 1999), reads the entire enormous novel from several perspectives: sociology, medicine, amateur literary practices and literature as a vehicle for enlightenment. Her forthcoming book, *Object Lessons: Vignettism and the Visual World of The Story of the Stone* finally combines her fascination with the structure and nature of narrative composition with her dedication to studying Chinese art.

BOSTON COLLEGE

DEPARTMENT OF ROMANCE LANGUAGES AND LITERATURES

THE RELEVANCE OF READING, TRANSLATING AND ADAPTING

AN INTERDISCIPLINARY GRADUATE CONFERENCE CO-SPONSORED BY THE HEINZ BLUHM MEMORIAL LECTURE SERIES IN LITERATURE, THE INSTITUTE FOR THE LIBERAL ARTS, AND BOSTON COLLEGE GRADUATE STUDENT ASSOCIATION



March 22-23 2019

Keynote Speech by Professor Dore J. Levy

Professor of Comparative Literature and East Asian Studies, Brown University

"Objects of Meaning: Art and Allegory in the Chinese Novel *The Story of the Stone*"

FRIDAY, MARCH 22 5:00 PM

STOKES 295S

Students' Presentations and Discussions

SATURDAY, MARCH 23 9:00 AM – 4:00 PM

BOSTON COLLEGE – 140 Commonwealth Ave – Chestnut Hill, MA 02467

bc.gradconference2019@gmail.com

Friday, March 22nd 2019

5:00 pm Keynote Address: “Objects of Meaning: Art and Allegory in the Chinese Novel *The Story of the Stone*” Professor Dore J. Levy - Comparative Literature, Brown University

6:00 pm Reception

Saturday, March 23rd 2019

9:00 pm – 9:15 am Breakfast

9:15 am – 11:15 am The Multiple from the Singular: Adaptation of a Character

The Fox through the Ages - Lynda Musilwa, Romance Languages Boston College

Frankenstein or the Solitude of Hermeneutics - Mariangela Ugarelli Risi, Johns Hopkins University

The Cowboy Evolution in American and Italian Cinema: from hero to anti-hero - Davide De Falco, Romance Languages Boston College

Did Leo Africanus Kill Othello? - Reem Taha, University of California Santa Barbara

11:15 am – 11:30 am Break

11:30 am – 1:00 am Adaptation as a Way Out of the Mental Labyrinth

The Construction of Chilean Memory as Portrayed in Patricio Guzman’s Documentaries - Marta Mirete Hernández, Romance Languages Boston College

Rewriting Religious Cultural Memory in Monique Wittig’s *Les Guérillères* - Kelly Keenan, Boston University

“A noir, un fauteuil blanc”: The Role of Decoration and Objects in *Le Club des hachichins* - Jerrica Davy, Boston College

1:00 pm – 2:00 pm Lunch

2:00 pm – 3:00 pm Transformation Through Translation and Genre Adaptation

Transforming Tyranny in Leonardi Bruni’s Translation of Xenophon’s *Hiero* - Benjamin Driver, Brown University

Juan de Timoneda’s *El Patrañuelo*: Performing Authorial Negotiations via Translation of the Novella - Brenda Rosado, University of California, Berkeley

The Black Mediterranean: Spendius as the Heterodoxical Hero in *Salammbò* - Jan DeLozier, University of California, Los Angeles

Music: An In-Depth Perspective on Euterpe’s View of the Heart - Xiaoxi Li, Romance Languages Boston College

--	--

